

ALLEGATO A (ATTACHMENT) - Istruzioni - (Instructions) BZ3

Seguire scrupolosamente le indicazioni seguenti:

1. Per sollevare la bussola dalla sua chiesuola allentare le viti laterali della calotta.
2. Togliere la calotta antiriflesso.
3. Svitare **solo le viti N°2 e N°5**. Per non danneggiare la bussola, le altre viti a croce non devono essere allentate per nessun motivo.
4. Estrarre la bussola dalla sua chiesuola.
5. Fissare la chiesuola all'imbarcazione utilizzando i 4 fori di fissaggio e le viti in dotazione.
6. Reinserire la bussola all'interno della chiesuola e fissarla tramite le viti N°2 e N°5.
7. **Attenzione: i due elementi a croce sono i supporti dei magneti di compensazione e NON devono essere mai toccati da persone inesperte.**

Strictly follow the instructions below:

1. To lift the compass from its binnacle, loosen the screws on the side of the hood.
2. Remove the anti-reflective hood.
3. Unscrew **only the screws N° 2 and N°5**. In order not to damage the compass, the other Phillips screws must not be loosened for any reason.
4. Extract the compass from its binnacle.
5. Secure the binnacle to the boat using the 4 fixing holes and screws provided.
6. Reinsert the compass inside the binnacle and fix it with the screws N°2 and N°5.
7. **Attention: the two cross elements are the supports of the compensation magnets and must NEVER be touched by inexperienced people.**

Suivez strictement les instructions ci-dessous :

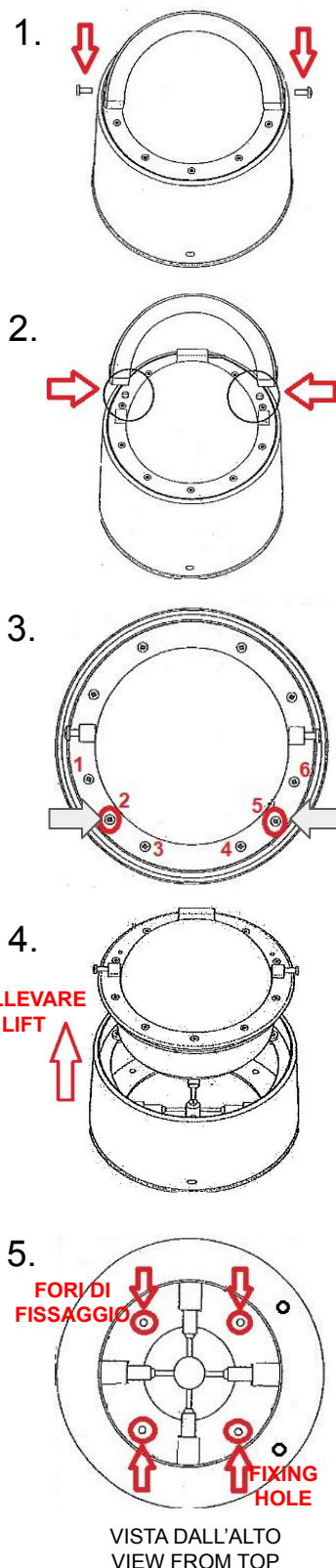
1. Pour soulever le compas de son habitacle, desserrez les vis sur le côté du capot.
2. Retirez le capot antiréflex.
3. **Dévissez uniquement les vis N°2 et N°5**. Afin de ne pas endommager le compas, les autres vis cruciformes ne doivent en aucun cas être desserrées.
4. Extraire le compas de son habitacle.
5. Fixez l'habitacle au bateau à l'aide des 4 trous de fixation et des vis fournis.
6. Réinsérez le compas à l'intérieur de l'habitacle et fixez-la avec les vis N°2 et N°5..
7. **Attention : les deux éléments transversaux sont les supports des aimants de compensation et ne doivent JAMAIS être touchés par des professionnelles.**

Siga estrictamente las siguientes instrucciones:

1. Para levantar la brújula de su bitácora, afloje los tornillos en el lateral de la capota.
2. Retire la capota antirreflejante.
3. **Desatornille solo los tornillos N°2 y N°5**. Para no dañar la brújula, los otros tornillos Phillips no deben aflojarse por ningún motivo.
4. Extraer el casquillo de su bitácora.
5. Fije la bitácora a la embarcación utilizando los 4 orificios de fijación y los tornillos proporcionados.
6. Vuelva a insertar la brújula dentro de la bitácora y fíjelo con los tornillos N°2 y N°5..
7. **Atención: los dos elementos transversales son los soportes de los imanes de compensación y NUNCA deben ser tocados por personas inexpertas.**

Befolgen Sie strikt die folgenden Anweisungen:

1. Um den Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben, lösen Sie die Schrauben an der Seite der Haube.
2. Entfernen Sie die Antireflexhaube.
3. **Lösen Sie nur die schrauben N°2 und N°5**. Um den Magnetkompass nicht zu beschädigen, dürfen die anderen Kreuzschlitzschrauben keinesfalls gelöst werden.
4. Nehmen Sie den Magnetkompass aus seiner Hülle.
5. Befestigen Sie die Binnacle mit den 4 mitgelieferten Befestigungslöchern und Schrauben am Boot.
6. Setzen Sie die Buchse wieder in das Gehäuse ein und befestigen Sie sie mit den schrauben N°2 und N°5.
7. **Achtung: Die beiden Querelemente sind die Träger der Kompensationsmagnete und dürfen NIEMALS von unerfahrenen Personen berührt werden.**



ALLEGATO A (ATTACHMENT) - Istruzioni - (Instructions) BZ3

Строго следуйте приведенным ниже инструкциям:

1. Чтобы снять магнитный компас с нактоуза, ослабьте винты сбоку бленды.
2. Снимите антибликовый колпак.
3. **Отвинтите только винты N°2 и N°5.** Чтобы не повредить втулку, другие винты Phillips не должны быть распушены по любой причине.
4. Достаньте магнитный компас из футляра.
5. Прикрепите нактоуз к лодке с помощью 4 крепежных отверстий и винтов, входящих в комплект.
6. Вставьте втулку обратно в корпус и закрепите ее винтами № 2 и № 5.
7. **Внимание: два поперечных элемента являются опорами компенсационных магнитов и НИКОГДА не должны прикасаться к ним неопытными людьми.**

